

# El hermanito perezoso

## Petit frère paresseux

 Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

 Mlungisi Dlamini

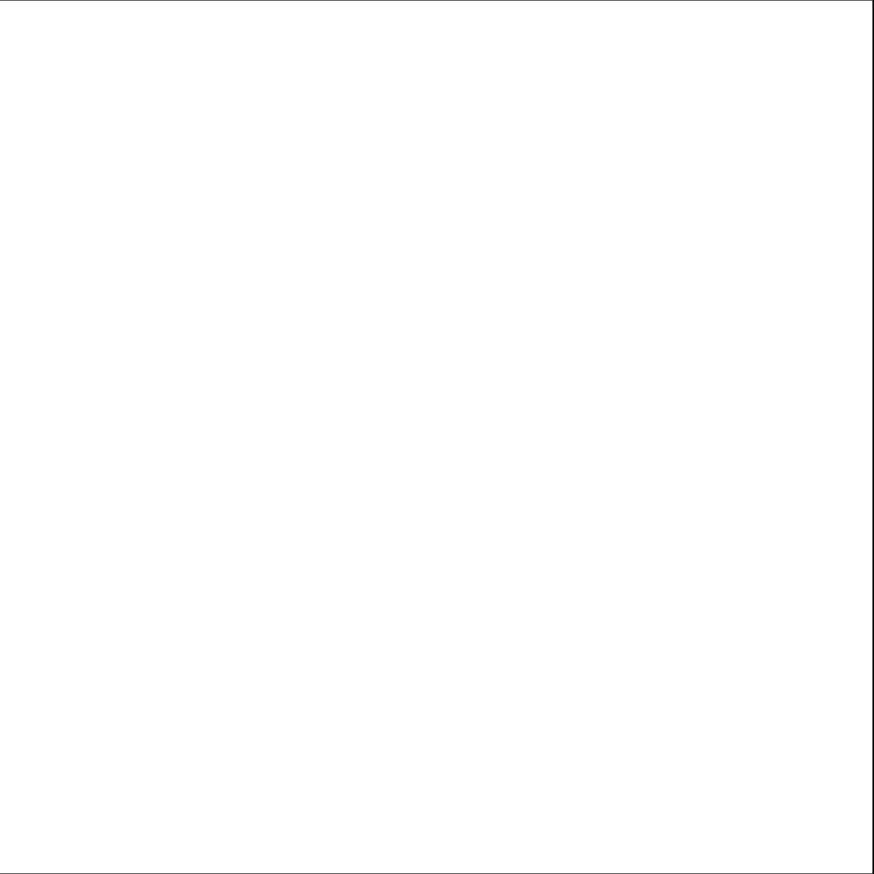
 Karina Vásquez

 Spanish / French

 Level 1

(imageless edition)





Despierto y enciendo el  
fuego.

...

Je me réveille et j'allume un  
feu.



Hiervo un poco de agua.

...

Je fais bouillir de l'eau.



Corto la leña.

...

Je hache du bois de  
chauffage.



Revuelvo la olla.

...

Je remue le chaudron.



Barro el piso.

...

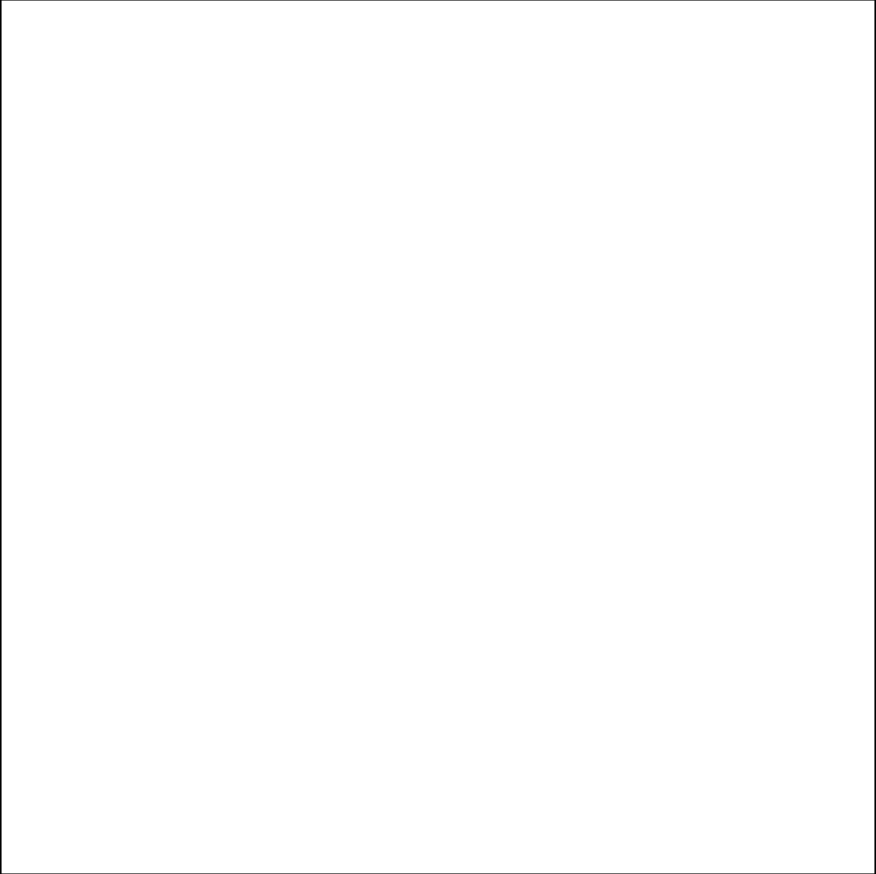
Je balaye le plancher.



Lavo los platos.

...

Je lave la vaisselle.



¿Por qué trabajo tan duro... ..  
mientras mi hermano está  
ocupado jugando?

...

Pourquoi est-ce que je  
travaille si fort... .. quand  
mon frère est en train de  
jouer ?





# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

**El hermanito perezoso**

**Petit frère paresseux**

Written by: Clare Verbeek, Thembanani Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini

Translated by: (es) Karina Vásquez, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).